

Мусаева М.Э.  
Дарбишева Х.А.  
(г. Махачкала)

## КЛАССИФИКАЦИЯ ПОЛУСУФФИКСАЛЬНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ И ОБРАЗОВАНИЙ С НИМИ В ЯЗЫКЕ АНГЛИЙСКОЙ ПРОЗЫ

**Аннотация:** В данной статье рассматриваются полусуффиксальные элементы и образования с ними в языке и их анализ на основе произведений авторов английской прозы. Анализ новообразований позволяет сделать некоторые выводы о появлении новых слов, определить продуктивность тех или иных способов словообразования. Интенсивное пополнение словаря новой лексикой, активное словопроизводство, отмечаемое последнее время, являются бесспорными факторами, требующими лингвистического исследования.

**Ключевые слова:** полусуффиксальные элементы, словообразование, омонимы, полусуффиксальное образование

**Abstract:** The article deals with semi-suffixal elements and formations with them in the language and their analysis based on the works of English prose authors. The analysis of neoplasms allows us to draw some conclusions about the appearance of new words and to determine the productivity of certain methods of word formation. Intensive enrichment of the language with new vocabulary and active word production are indisputable factors that require linguistic research.

**Key Words:** semi-suffix elements, word formation, homonyms, semi-suffixation

В течение продолжительного времени язык изменяется на всех уровнях системы, меняется его лексический состав, формируются и исчезают устаревшие способы изменения форм слов, создаются новые словообразовательные модели.

При этом необходимо отметить наличие в английском языке словообразовательных элементов, которые приближаются по своим характеристикам к суффиксам и отличаются от полусуффиксов. Это – так называемые соединяемые формы, осколочные элементы телескопных

слов, а также образования, которые формируются на основе свободной производной основы.

Полусуффикс является словообразовательным элементом, который совпадает по форме с корневой морфемой, но обладает более общим значением, которое носит абстрактный характер и функционирует в роли аффикса / суффикса и соотносится с данным типом полусуффиксом.

Такие словообразовательные процессы, как аффиксация и словосложение обусловили возникновение 4,6% омонимов [Бархударов 2018: 45].

Омонимы могут быть образованы от омонимичных основ суффиксальным способом, с помощью одного и того же суффикса, например, прилагательное *rakish having or displaying a dashing, jaunty, or slightly disreputable quality or appearance* образовано от основы существительного *rake* + суффикс *-ish* и прилагательное *rakish* в значении (*especially of a boat or car*) *smart and fast-looking, with streamlined angles and curves* образовано от основы *rake* + суффикс *-ish*.

Однако иногда слово, получившееся в результате словопроизводства, становится омонимичным другому слову с непроеводной основой, как, например, в случае с существительным *rafter* - *a person who travels on a raft*, образованным от основы *raft* + *-er*, которое стало омонимом по отношению к непроеводному существительному *rafter* - *a beam forming part of the internal framework of a roof* [Блох 2017: 23].

Полусуффикс *dis-* обычно выражает обратное, противоположное действие или отрицание. Иногда он передает значение удалить, лишиться, избавиться от того, что обозначено основой: *disagree* – не соглашаться, *appear* – *disappear* (появляться – исчезать). В качестве примера использования таких английских глаголов можно привести отрывок из рассказа Рея Бредберри «Противотуманная сирена»:

Then, without a sound, they disappeared [Bradbury, p. 93].

Полусуффикс *de-* имеют существительные, образованные от глаголов с таким же полусуффиксом: *decompose* – *decomposition* (разлагаться – разложение), *deactivate* – *deactivation* (деактивировать – деактивация).

Также пример использования данного полусуффикса можно найти в повести Эрнеста Хемингуэя «Старик и море»:

The sail was patched with flour sacks and, furled, it looked like the flag of permanent defeat [Hemingway, p. 76]..

Полусуффикс in- (il-, im-, ir-) употребляются с существительными, образованными от прилагательных, с сообразными полусуффиксами: invisible – invisibility (невидимый – невидимость), inaccurate – inaccuracy (неточный – неточность). В качестве примера использования таких английских существительных можно привести отрывок из рассказа Рея Бредберри «Противотуманная сирена»:

It's impossible!' said Johnny. 'No, Johnny, we're impossible. It has always been. It hasn't changed at all! [Bradbury, p. 107].

Mr. and Mrs. Dursley, of number four, Privet Drive, were proud to say that they were perfectly normal, thank you very much. They were the last people you'd expect to be involved in anything strange or mysterious, because they just didn't hold with such nonsense [Bradbury, p. 185].

Отрицательный полусуффикс un- имеют существительные, образованные от прилагательных с полусуффиксом un-: rest – unrest (покой – беспокойство), unpleasant – unpleasantness (неприятный – неприятность).

Поставив перед словом один из вышеприведенных полусуффиксов, можно изменить значение слова на совершенно противоположное.

Самым частотным глаголом с негативным полусуффиксом dis- в произведении Кинселлы является глагол to disappear. Он был использован 43 раза. В произведении Моэма глагол to discover был использован 21 раз. Производных с полусуффиксом de- Кинселла использовала почти в 11 раз больше (65 ед.), чем Моэм (6 ед.). Так как полусуффикс de- образует слова от глагольных основ, все найденные нами существительные (19 ед.), прилагательные (16 ед.) и наречия (30 ед.) были образованы от глаголов суффиксально-полусуффиксальным способом. Полусуффикс mis-, выражающий ошибочное действие, был использован авторами в 14 производных, где две единицы являются существительными (misunderstandings, mischief), одна из которых содержит суффикс. Самыми малочисленными в группе отрицания оказались производные с полусуффиксами a- (an-) и contra-. Случаев встречаемости в произведениях насчитывается 2 (asymmetrical, to contradict), и оба – в произведении Кинселлы «Девушка и призрак». С полусуффиксами anti- и counter- в рассматриваемых нами произведениях ни одной производной обнаружено не было.

Стоит заметить, что Кинселла использовала 385 производных с полусуффиксами негативного значения, в то время как Моэм – 278 ед., а, значит, примерно в 1,5 раза меньше по частотности употребления. Из использованных Кинселлой 385 полусуффиксальных производных, 141 ед. является прилагательными, 118 – наречиями, 70 – глаголами, 55 – существительными и одна – числительным, в то время как Моэм употребил 278 производных с полусуффиксами негативного значения, из которых 194 прилагательных, 33 существительных, 29 наречий и 22 глагола.

Использование авторами полусуффиксов с негативным значением соответствует общей тенденции частотности употребления полусуффиксов данной семантики, т.к. было установлено, что самые часто употребляемые полусуффиксы *in-*, *in-*, *dis-*, с помощью которых было образовано почти 85% производных, являются наиболее продуктивными в современном английском языке. Из чего следует, что полусуффиксы с отрицательным значением можно считать одним из приемов переводческой трансформации, в частности, в рамках приема антонимического перевода, состоящего в замене утвердительной конструкции на отрицательную. Таким образом, наиболее часто в англоязычных художественных произведениях употребляется негативный полусуффикс *-in*, где наиболее редким является употребление полусуффикса *a-*, *anti*.

#### *Литература:*

1. Бархударов Л.С. Грамматика английского языка. М.: Высшая школа, 2018.
2. Блох М.Я. Языковая вариативность и ее функциональный аспект. М.: Инфра-М, 2017.
3. Бондаренко А.В. Теория морфологических категорий. М.: Просвещение, 2014.
4. Виноградов В.В. Грамматическое учение о слове. М.: Просвещение, 1995.
5. Жирмунский Е.М. О природе частей речи и их классификации // Язык и речевая деятельность. 2014. №5. С. 143 – 169.

6. Земская Е.А. Словообразование. М.:Просвещение, 1996.
7. Bradbury R.D. I Sing the Body Electric. Los Angeles, 1997.
8. Hemingway E. The Complete Short Stories Of Ernest Hemingway. New York, 2008.
9. Kinsella S.A. Twenties Girl. London, 2009.
10. Maugham W.S. Theatre. London, 1997.